

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Филиппины о научно-техническом сотрудничестве

Постановление · № 1507 · от 19.12.1996 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 19 декабря 1996 г. N 1507

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Филиппины о научно-техническом сотрудничестве

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Государственным комитетом Российской Федерации по науке и технологиям согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации, Российским агентством по патентам и товарным знакам, Российской академией наук и предварительно проработанный с Филиппинской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Филиппины о научно-техническом сотрудничестве (прилагается).

Поручить Государственному комитету Российской Федерации по науке и технологиям с участием Министерства иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Филиппинской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Филиппины о научно-техническом сотрудничестве

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Филиппины, именуемые в дальнейшем Сторонами,

желая развивать и укреплять сотрудничество между двумя странами в области науки и техники на основе уважения принципов равенства, суверенитета и взаимной выгоды,

принимая во внимание, что такое сотрудничество будет способствовать укреплению экономических и дружественных отношений между двумя странами,

сознавая выгоду, которую получают обе страны от научно-технического сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является расширение и углубление связей научно-технического сотрудничества обеих стран путем создания и развития благоприятных условий на взаимовыгодной и сбалансированной основе.

Статья 2

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется по следующим направлениям: новые материалы;

медицина и производство лекарственных препаратов;
тропическая метеорология;
сельское хозяйство и переработка пищевых продуктов;
химия и биотехнология;
лесное хозяйство;
машиностроение, включая энергетическое;
охрана окружающей среды и регулирование водных ресурсов;
информационные технологии;
электроника и системы контроля;
борьба со стихийными бедствиями;
ядерные исследования;
текстильная промышленность;
использование космических технологий;
другие области сотрудничества, представляющие интерес для обеих Сторон.

Статья 3

Стороны поощряют совместную деятельность, которая может осуществляться в следующих формах:
посещения и обмены учеными, техническими специалистами или иными экспертами по общим и специальным вопросам;
обмен информацией по вопросам, относящимся к организации научно-исследовательской деятельности;
обмен технологиями;
реализация согласованных совместных проектов и программ, создание научных центров и лабораторий по научным исследованиям и опытно-конструкторским разработкам, научных групп и др.;
организация семинаров, симпозиумов и конференций, научно-технических выставок в областях, представляющих взаимный интерес;
другие формы научно-технического сотрудничества, которые могут быть согласованы Сторонами.

Статья 4

Стороны поощряют и содействуют по мере необходимости развитию прямых контактов и сотрудничеству между государственными организациями, академиями наук, университетами, научными учреждениями и частными фирмами обеих стран.
Для осуществления сотрудничества эти организации и учреждения будут заключать отдельные договоры по проектам программ сотрудничества с включением в них условий их реализации.

Статья 5

Организациями, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:
с Российской Стороны - Государственный комитет Российской Федерации по науке и технологиям;
с Филиппинской Стороны - Министерство науки и техники Республики Филиппины.

Статья 6

В целях реализации настоящего Соглашения и контроля за ходом его выполнения Стороны создадут совместный комитет, функциями которого будут:
создание наиболее благоприятных условий для осуществления научно-технического сотрудничества;
определение приоритетов научно-технического сотрудничества между двумя странами;
оценка состояния и перспектив научно-технического сотрудничества и разработка рекомендаций по совершенствованию механизмов его осуществления.
Сессии совместного комитета проводятся поочередно в Российской Федерации и в Республике Филиппины в сроки, которые будут согласовываться по дипломатическим каналам.
В случае необходимости встречи сопредседателей совместного комитета или их представителей

могут проводиться в межсессионный период для обсуждения вопросов, связанных с реализацией настоящего Соглашения, и обмена информацией о ходе осуществления программ, проектов и мероприятий, представляющих взаимный интерес.

В необходимых случаях совместный комитет может создавать временные рабочие группы по конкретным направлениям научного и технического сотрудничества, а также привлекать экспертов для изучения и обсуждения отдельных вопросов и подготовки рекомендаций по ним.

Статья 7

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с законодательством их государств и нормами международного права.

Статья 8

Вопросы интеллектуальной собственности, создаваемой или передаваемой в ходе сотрудничества, будут решаться в соответствии с Приложением, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 9

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных соглашений, участниками которых они являются.

Статья 10

Финансовое обеспечение сотрудничества осуществляется на следующих принципах: расходы по осуществлению обменов и визитов будет нести Сторона, направляющая делегацию; расходы на совместную деятельность будут определяться по взаимной договоренности.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента получения последнего уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Любые изменения и дополнения к тексту настоящего Соглашения осуществляются с согласия Сторон и оформляются протоколами, которые будут подписываться Сторонами и являться его неотъемлемой частью.

Статья 12

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе в течение пяти лет с даты подписания и автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, пока одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме за шесть месяцев до предлагаемой даты прекращения действия Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает программ, проектов и других видов деятельности и сотрудничества, предпринятых или осуществляемых во время действия настоящего Соглашения и незавершенных к моменту его прекращения.

Совершено " " 199 года в в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство
Российской Федерации Республики Филиппины

Приложение

к Соглашению между
Правительством Российской Федерации и
Правительством Республики Филиппины о
научно-техническом сотрудничестве

П О Л О Ж Е Н И Е

об охране и распределении прав на интеллектуальную собственность,
создаваемую или передаваемую в рамках Соглашения между
Правительством Российской Федерации и Правительством

Республики Филиппины о научно-техническом сотрудничестве

В соответствии со статьей 8 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Филиппины о научно-техническом сотрудничестве Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану интеллектуальной собственности, создаваемой или передаваемой в рамках настоящего Соглашения. Стороны выражают согласие своевременно информировать друг друга о любых создаваемых в рамках настоящего Соглашения изобретениях и охраняемых авторским правом работах и добиваться своевременной охраны такой интеллектуальной собственности. Права на такую интеллектуальную собственность будут распределяться в соответствии со следующими положениями.

I. Область применения

1. Положения настоящего Приложения применимы ко всей совместной деятельности, предпринятой в соответствии с настоящим Соглашением, если иное не оговорено Сторонами или назначенными ими представителями.
2. Для целей настоящего Соглашения "интеллектуальная собственность" понимается в значении, указанном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), подписанной в г. Стокгольме 14 июля 1967 года.
3. Настоящее Приложение определяет распределение прав, интересов и роялти между Сторонами. Каждая Сторона гарантирует, что другая Сторона может получить права на интеллектуальную собственность, распределенную согласно настоящему Приложению, путем получения этих прав от своих собственных участников посредством контрактов или на других юридических основаниях, если это необходимо. Настоящее Приложение никоим образом не изменяет и не наносит ущерба распределению прав между Стороной и ее участниками, которое определяется законами и практикой этой Стороны.
4. Споры относительно интеллектуальной собственности, возникающие при осуществлении деятельности в рамках настоящего Соглашения, разрешаются путем переговоров заинтересованными участниками, а при необходимости - также Сторонами или их полномочными представителями. При недостижении соглашения споры между участниками подлежат рассмотрению и окончательному разрешению путем арбитражной процедуры в соответствии с арбитражными правилами ВОИС. Арбитражный суд будет состоять из трех арбитров. Местом арбитража будет г. Женева (Швейцария). Языком, используемым в арбитражной процедуре, будет английский язык. Спор разрешается в соответствии с настоящим Приложением.
5. Истечение срока или прекращение действия настоящего Соглашения не повлияет на права и обязательства по настоящему Приложению.

II. Распределение прав

6. Каждая Сторона имеет право на неисключительную, безотзывную, безвозмездную лицензию во всех странах для перевода, воспроизведения и публичного распространения научно-технических журнальных статей, докладов и книг, являющихся непосредственным результатом сотрудничества в рамках настоящего Соглашения. На всех публично распространяемых копиях произведений, охраняемых авторским правом и выполненных при этом условии, указываются фамилии авторов, если только автор прямо не отказывается от указания его фамилии.
7. Права на интеллектуальную собственность, помимо прав, указанных в пункте 6 настоящего Приложения, распределяются следующим образом:
 - а) исследователи и ученые, осуществляющие визиты для повышения своего профессионального уровня, получают право на интеллектуальную собственность в соответствии с порядком, существующим в государстве, в котором находится принимающая организация. Кроме того, каждый приезжающий исследователь или ученый, являющийся изобретателем или автором, имеет такое же право на вознаграждение, включая роялти, что и граждане государства, в котором находится принимающая организация;

- б) если интеллектуальная собственность создана участниками в ходе совместно проводимых ими исследований, то каждой Стороне предоставляется возможность получения на такую интеллектуальную собственность всех прав и выгод на территории своего государства. Распределение прав и выгод в третьих странах определяется соглашениями об осуществлении совместной деятельности с учетом экономического, научного и технологического вклада каждой Стороны в создание интеллектуальной собственности. Если исследование определено не как "совместное исследование" в соответствии с настоящим Соглашением, права на интеллектуальную собственность, возникающие в результате исследований, распределяются согласно подпункту "а" настоящего пункта. При этом каждое лицо, являющееся изобретателем или автором, имеет такое же право на вознаграждение, включая роялти, как и граждане государства, в котором находится принимающая организация;
- в) несмотря на подпункт "б" настоящего пункта, если вид интеллектуальной собственности предусмотрен законами одной Стороны, но не предусмотрен законами другой, Сторона, законодательство которой обеспечивает охрану этого вида интеллектуальной собственности, располагает всеми правами и выгодами во всех странах, где предоставляются права на такой вид интеллектуальной собственности. Лица, являющиеся авторами указанного вида интеллектуальной собственности, имеют тем не менее такое же право на вознаграждение, включая роялти, что и граждане государства, в котором находится принимающая организация, в соответствии с порядком, предусмотренным подпунктом "б" настоящего пункта;
- г) в случаях, не подпадающих под действие подпунктов "а", "б" и "в" настоящего пункта, все права интеллектуальной собственности принадлежат Стороне, направившей исследователей и ученых для участия в сотрудничестве.

III. Деловая конфиденциальная информация

8. В случае если информация, своевременно обозначенная как "деловая конфиденциальная", предоставляется или создается в рамках настоящего Соглашения, каждая Сторона и ее участники должны охранять такую информацию согласно существующим законам, правилам и административной практике. Информация может быть признана как "деловая конфиденциальная", если лицо, располагающее информацией, может извлечь из нее экономическую выгоду или получить преимущество в конкуренции перед теми, кто ею не располагает, а также если информация не является широко известной или доступной из других источников и ее обладатель ранее не сделал ее доступной без своевременного возложения обязательства сохранять ее конфиденциальной.